

Surnames from Bessarabia Revision and Cemetery records with origin in Romanian Language

Prepared for the 2015 Jewish Genealogical Conference in Jerusalem

July, 2015, Yefim Kogan

Surname	Number of Occurrences in Revision Lists	Number of Occurrence in Cemetery Records	category	from romanian word	translation	comments
ARZHINTAR			O	argintar	silversmith	
BANAR, BANARER	28	5	O	bănărie	mintage place	
BARBA			N	barbă	beard	
BARBALAT, BARBILIT, BARBYLAT	87	6	N	barbă lata	broad beard	
BARBAROSH, BARBEROSH	29	6	N	barbă rosie	red beard	
BOTEZAT, BOTEX	1	1		botezat	baptized	usually given to Baptized people
BOTNAR	3	1	O	butnar	cooper	
BOYANZHIU, BOYANZHU, BAYANZHU		2	O	boiangiu	dye	
BULGAR, BOLGAR			T	bulgar	one from Bulgaria	
CHAKIR	11	1	N	ceakir	squint eyed	
CHEPREZAR			O	ceaprazar	passementerie worker	

CHIZMAR, TSIZMER			O	cizmar	shoemaker	
CHOBAN, CHABAN			O	cioban	shepherd	
CHOKLA, CHOKLER, TSOKLA	94	9	O	ciokla	grave digger	
CHOLAK, CHULAK	91	19	N	ciolak	cripple	
CHURAR			O	ciurar	sieve maker	
DASKAL, DASKAL', DOSKALOVICH (DOSKOLOVICH), DASKAL'SKIJ	60	7	O	dascal	teacher	
FONARZHI, FANARZHI	1		O	fanaragiu	lamplighter	
GETYA			O	gheată	boot	
KACHULAR			O	căciular	maker of fur caps	
KASAP, KASAPNIK	26	12	O	casap	Butcher	
KHANZHI, KHANZHIN	23		O	hangiu	innkeeper	
KHARABAZHIU, ARABAZHIU		4	O	harabagiu	carriage transporter	
KOLDARAR, KOLDORAR, KOLDERAR			O	căldărar	bucket maker; bucket repairer	

KOLTS, KOL TSA	11	1	O, A	colt	corner, angle	
KOLTSATIY	12		N	coltat	cantankerous	
KOPMAR, KAPMAR	6		N	cap mare	big head	
KOVRIGAR, KOVRIKAR			O	covrigar	dealer in bagels	
KOZHOKAR		3	O	cojocar	furrier	
KROITOR, KROITORES KU		17	O	croitor	tailor	
KUMPAN	2		O	cumpana	balance	
LUPU, LUPA	2	3	A	lup	vulf	
MERAR			O	merar	dealer in apples	
MITITEL			N	mititel	very small	
MUNTYAN	8		T	muntean	Highlander, mountaineer, or one from	
PALARIYA		1	O	pălărie	hat	
PAPUSHOISKY	11		T	papushoi	corn	
PASKAR, PASKAL, POSKAR', PASKAR', PASHKAR		25	O	pască	matzah, unleavened bread	

PATLAZHAN	8	13	A	pătlăgea	eggplant	
PETRARU			O	pietrar	stone mason	
PLATSINTA			A	plăcintă	pancake	
PONTAFAR			O	pantofar	shoemaker	
PREKUPETS, PRIKUPETS, PROKUPETS (PROKOPETS, BROKOPETS		18	O	precupeț	retailer of agricultural products	
PROFIS		10	A	profes	towel.	
PRUSIYAN		1	T	prusian	from Prussia	
RAKLYAR	22	3	O	racla, raclor	to scrape, scraper	
ROSHKA, ROSHKO, ROSHKOVAN, ROZHKA	41	4	F	rosca	red-haired women	
SAKADZHU, SAKANDZHAN		1	O	sacagiu	water carrier	
SEPUNAR, SAPUNAR, SAPONAR, SAPANAR, SAPONAR', SOPANAR		12	O	săpunar	soap manufacturer	
SHTERBUL, SHTIRBU, SHTIRBU, SHTIRBUL (SHTERBUL, STIBER- STREBUL)	27	1	A	stirb	gap toothed	
STURZA, STURZHA			A	sturz	thrush	

SUDIT	64	10	N			foreing subject living in Romania
TABAKHARNIK, TABAKAR	2		O	tăbăcar	tanner	
TARADASH	11		O	Tarabagiu	peddler	
TASKAR	14		N	tescar	swindler, thief	
TIGINYAN	10		T			from Tigina - other name of Bendery in Romanian
TOLPOLAR, TALPALAR	31	1	O	tălpălui	to resole (shoes)	
VADRAR, VODRAR	26		O	vadră	pail	
VARZAR	1		O	vărzar	dealer in cabbage	
ZARAF, ZORAF, ZARAV, ZURAF		1	O	zaraf	money exchanger, cashier,	
ZUGROV			O	zugrav	house painter	

Total: 61 surnames + variations

Surnames with ROMANIAN ENDINGS

from town						
ABRAMESCU, ABRAMESKU			M			ending "-sku"
BAL'TSAN			T	Bălți		from the town of Bălți, romanian ending "an"
BEREZLOZHAN, BEREZLAZHAN			T	Berezlozha		from the village of Berezlozha
BEZINYAN, BEZENYAN, BIZINYAN, BOZENYAN, BEZINER (BIZINER, BEZVINER), BIZEN		2	T	Bezyn or Bezeny		from the village of Bezyn (Orgeev d.) or Bezeny (Soroki d.)
BOLBOCHAN, BOLBACHAN, BALBACHAN, BOLBOTSKIJ		1	T	Bolbochi		from the village of Bolbochi (Soroki d.)
BOSHERNITSAN, BUSHERNICHAN			T	Boshernitsa		from the village of Boshernitsa (Orgeev d.)
BRAILYAN			T	Braila		from the village of Braila (Kishinev d.)
BRANISHTAN			T	Braneshty		from the village of Braneshty + ending "an"
BRANOVAN			T	Bryanova		from the village of Bryanova (Orgeev d.)
BUKURESHTYAN			T	Bukarest		from Bukarest
DAVIDESCU, DAVIDESKU			M			ending "-sku"

DERKOUTSAN		2	T	Derkoutsy		from the village of Derkoutsy (Soroki d.)
GALATSAN		4	T	Galotti		from town of Galatsy
GERTOPAN			T	Gertop		from the village of Gertop (Orgeev d.)
GORODISHTYAN		1	T	Gorodishche		from the village of Gorodishche (Kishinev d., Orgeev d., Soroki d.)
ISAKOVAN		1	T	Isakova		from the village of Isakova (Orgeev d.)
IZBISHTJEJN			T	Izbeshty		from the village of Izbeshty
KETRARIU		1	?			
KHERSHKU		1	M	from Gershko		
KILIYAN			T	Kiliya		from town of Kiliya
KLISHEVAN		1	T	Klisheva		from the village of Klisheva (Orgeev d.)
KLISHOVAN	5					
KOGANU			K			ending "-u"
KORNOVAN	3		?			not in the book, romanian ending "an"
KOSHERNITSAN	6		?			not in the book, romanian ending "an"

KOZHUSHNYAN	10		T	Kozhushna		from the village of Kozhushna
KUNICHAN		1	T	Kunicha		from the village of Kunicha (Soroki d.)
LAPUSHNYAN			T	Lapushnyj		from town of Lopushna
LUPU		2				ending "-u"
MASHKAUTSAN, MASHKOUTSAN, MASHKUTSAN,	63		T			romanian ending "an"
MARKU		1				
MARKULESHTEJN			T	Markalesht		from village of Markuleshty
MATEUTSAN	13		T			romanian ending "an"
MATEUTSAN, MATEVICH, MATEEVICH			T	Mateutsy		from the village of Mateutsy (Orgeev d.)
MOKANU		1				
MORAR, MORARI		2	?			
MOZHELYAN	39		? Unclear			romanian ending "an"
MUNDRYAN	21		T	Myndra		from the village of Myndra (Orgeev d.)
MUNTIYANU, MUNTYAN		1	T			ending "-u"

MUZHELYAN, MOZHELYAN, MOZHILYAN	1		?			not in the book, romanian ending "an"
NEMTSAN		1		from Russian Nemets with Romanian ending		
NEMTSANU		1		from Russian Nemets with Romanian ending		
OBREZHAN		1	T	Obrezha		from the village of Obrezha (Bel'tsy d.)
PANTORARU		1	?	?		
PAPAUTSAN, POPOUTSAN		3	T	Popouts		from village of Popautsy (Orgeev d.)
PASHKAN	7		T			romanian ending "an"
PASKARU		1		pască		matzah, unleavened bread
PITARU		1	?	?		
PRIPECHINYAN			T	Pripecheny		from the village of Pripecheny (Orgeev d.)
RASHKOVAN		18	T	Rashkov		from the village of Rashkov (Soroki d., Olgiopol d.)
ROMASHKANU						
ROSHKOVAN		18		rosca		red-haired women with ending AN
SELISHTYAN			T	Selishty		from the village of Selishty (Orgeev d.)

SHTEFANESKO			T	Stefaneshty		from the village of Stefaneshty (Soroki d.)
SHUROVAN	10		?			romanian ending "an"
STRIMBAN, STREMBAN, STRIMBOM, SHRAMBAN, STRYMBAN	54	6	T	Strymba		from the village of Strymba (Balta d.)
SUCHEVAN			T	Suceava		from the town of Suceava (district center in Bukovina)
TOLMAZAN, TOLMAZSKIJ, TALMAZAN			T	Tolmazy		from the village of Tolmazy
TRASOVAN		3	T	Tarasova		from the village of Tarasova (Orgeev d.)
TSAREVKAN, TSARIVKAN, TSAREVNIK			T	Tsarevka		from the village of Tsarevka (Orgeev d.)
TSIPILOVAN, TSEPELIVAN, TSEPILOVAN, TSEPELOVAN, TSIPLEVAN, TSIPILYAVSKIJ			T	Tsipilova		from the village of Tsipilova (Soroki d.)
TSURKANU		1				
VYSHKOUTSAN, VYSHKAUTSAN (VISHKOUTSAN, VISHKAUTSAN, VASHKAUTSAN			T	Vyshkoutsy		from the village of Vyshkoutsy (Orgeev d.)
Total	995	206				

62 names with Romanian endings